



**CH-3003 Bern, BPV, Ma**

## **A-Post**

An die Geschäftsleitungen der  
Versicherungsunternehmen und  
Zweigniederlassungen ausländischer  
Unternehmen unter schweizerischer  
Versicherungsaufsicht

Referenz/Aktenzeichen: G332-0128

Ihr Zeichen:

Unser Zeichen: Ma

**Bern, 17. August 2007**

## **Rundschreiben RS 4/2007**

### **Einreichung der Geschäftspläne**

Sehr geehrte Damen und Herren

Versicherungsunternehmen, welche eine Bewilligung zur Versicherungstätigkeit erlangen wollen, haben der Aufsichtsbehörde ein Gesuch zusammen mit einem Geschäftsplan einzureichen (Art. 4 Abs. 1; Art. 2 Abs. 1 Bst. a und b VAG). Diejenigen Versicherungsunternehmen, die bereits über eine Bewilligung zum Geschäftsbetrieb verfügen, haben der Aufsichtsbehörde bis 31. Dezember 2007 einen umfassenden neuen Geschäftsplan nach Massgabe des neuen Versicherungsaufsichtsgesetzes einzureichen (Art. 216 Abs. 9 AVO; Art. 4 Abs. 2 VAG). Punktuelle Änderungen nach der Einreichung des umfassenden neuen Geschäftsplans sind gemäss Art. 5 VAG mitzuteilen bzw. zur Beurteilung zu unterbreiten.

Es freut uns, Ihnen einen Formularsatz für die Erfassung der Geschäftsplandaten samt Erläuterungen auf folgender Internetseite zur Verfügung zu stellen:

**[www.bpv.admin.ch/Dienstleistungen/Für Versicherer/Einreichung der Geschäftspläne](http://www.bpv.admin.ch/Dienstleistungen/Für_Versicherer/Einreichung_der_Geschäftspläne).**

Auf den Seiten 2 ff. der Erläuterungen sind wesentliche Hinweise zum Vorgehen enthalten. Die Formulare sind gemäss Art. 216 Abs. 9 AVO vollständig ausgefüllt und rechtsgültig unterzeichnet bis spätestens 31. Dezember 2007 einzureichen.

Bundesamt für Privatversicherungen BPV  
Dr. Monica Mächler  
Schwanengasse 2, 3003 Bern  
Tel. +41 31 322 79 28, Fax +41 31 323 71 56  
[monica.maechler@bpv.admin.ch](mailto:monica.maechler@bpv.admin.ch)  
[www.bpv.admin.ch](http://www.bpv.admin.ch)

Zu Ihrer Unterstützung haben wir auch eine spezielle Mail-Adresse eingerichtet:

**geschaeftsplan@bpv.admin.ch**

Sie können unter dieser Adresse Fragen zu den Geschäftsplänen an uns richten, welche wir direkt beantworten. Sollten sich gewisse Fragen häufig wiederholen, werden wir zu gegebener Zeit auf unserer Website eine Rubrik "Geschäftspläne – Häufigste Fragen und Antworten" einrichten.

Wir bitten Sie, uns für eventuelle Fragen eine Kontaktperson (mit E-Mail-Adresse und Telefonnummer) zu nennen.

Für Ihre wertvolle Mitarbeit danken wir Ihnen bestens.

Freundliche Grüsse

Bundesamt für Privatversicherungen BPV

Dr. Monica Mächler  
Direktorin